



## **TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LOS VIAJES DEPORTIVOS TOKIO 2020 DE CARTAN GLOBAL**

Estos Términos y Condiciones aplican entre el cliente ("El Cliente") y Cartan ("La Empresa") y se refieren a la venta de los paquetes de viajes, paquetes de entradas de eventos y otros servicios de viaje prestados por La Empresa para El Cliente en relación con los eventos. Estas condiciones de reserva se aplican a cualquier reserva hecha con La Empresa para que El Cliente lea atentamente. Contienen las exclusiones y limitaciones de responsabilidad.

**Reservaciones:** Para asegurar el paquete, El Cliente debe completar el formulario de reserva en línea de Cartan Tokio 2020™. Al firmar el formulario de reserva El Cliente acepta los términos y condiciones descritos en este folleto.

**Depósito:** Se deberá de hacer un depósito inicial del 30% para los paquetes y para las excursiones pre y post al momento de la reserva. En lo que refiere a los vuelos, es necesario el pago completo una vez que se haya confirmado el itinerario. Las fechas de los depósitos son las siguiente:

**Depósito inicial:** Al momento de la reserva: 30%

**Segundo Pago:** Antes del 31 de Agosto del 2019: 30%

**Pago Final:** Antes del 1ero de Marzo del 2020: 40%

**Las reservaciones realizadas después del 1 marzo del 2020:** Estas reservaciones deberán de ser pagadas en su totalidad después de la confirmación.

**Cargo por Cambios:** Los cambios de itinerarios hechos después de la confirmación inicial pueden presentar un cargo por cambio mínimo de USD\$150.00 más los cargos impuestos por los proveedores.



**Cancelaciones:** Todas las cancelaciones después del depósito/pago deben presentarse por escrito y se cobrarán las siguientes penalizaciones por persona:

**Presente al 31 de Agosto del 2019:** USD\$250.00 (por persona)

**Del 31 de Agosto del 2019 al 13 de Marzo del 2020:** USD\$500.00 (por persona, más cualquier pena de vuelo)

**Después de 1 de Marzo del 2020:** 100% no-reembolsable (por persona, más cualquier pena de vuelo)

**Cancelación por La Empresa:** La Empresa se reserva el derecho de cancelar cualquier programa o extensión en el folleto, en cuyo caso se reembolsarán todos los fondos recibidos a la empresa por parte del Cliente. La responsabilidad de La Empresa se limita a la devolución de los fondos recibidos. Si el pago no se recibe en su totalidad en las fechas establecidas La Empresa se reserva el derecho de cancelar la reserva del Cliente. La Empresa se reserva todos los derechos de rechazar o aceptar cualquier solicitud de entradas no incompletas, inexactas o que no respete los Términos y Condiciones de la Empresa. La Empresa tiene el derecho de rechazar solicitudes presentadas por cualquier persona que revende o intenta revender el Producto(s) o los componentes del producto. Un intento de reventa o venta requiere incautación o cancelación sin reembolso u otra compensación.

**Alojamiento:** Las habitaciones que se utilizan en estos paquetes se basan en el tipo de habitación solicitada. Las categorías de los hoteles utilizados en estos paquetes se basan en las normas nacionales de Japón. Las características tales como el tamaño, el ambiente, las instalaciones, la ubicación, las distancias de lugar y el aeropuerto se toman en cuenta en función de la disponibilidad. Los Hoteles varían de una propiedad a otra. Los tiempos de llegada o salida del Cliente al hotel, early check-in o late check-out podrán ser solicitados pero no están garantizados. Al momento de llegada al hotel (check-in) El Cliente o invitado del Cliente deberán de proporcionar una tarjeta de crédito o un depósito en efectivo para garantizar el pago de los gastos adicionales. La Empresa no tiene que rendir cuentas por estos gastos. Las habitaciones se basan en una ocupación para dos personas compartiendo una habitación, a menos que se indique lo contrario en la confirmación del Cliente. Las solicitudes de números de camas deben hacerse en el momento de efectuar la reserva y estos detalles serán pasados al proveedor de



alojamiento. Esto se considera una petición especial y esto no siempre puede ser proporcionado durante los eventos internacionales. Las solicitudes de camas plegables, habitaciones comunicadas/contiguas y preferencias de fumadores/no fumadores, check-in temprano y check-out tarde así como todas las solicitudes indicadas se consideran peticiones especiales. Estas peticiones especiales no están garantizadas por los establecimientos hoteleros y serán confirmados dependiendo de la disponibilidad al momento del check in. La lista de nombres debe ser recibida a más tardar 45 días antes del inicio del viaje. Todos los nombres recibidos o modificados después de 45 días antes de la salida serán evaluados a una tarifa administrativa de USD\$150.00. Los pasajeros deben registrarse en el hotel el día de la llegada del paquete para evitar ser considerado un "no show" por el hotel. Si se determina al cliente un "no show" por el hotel/proveedor, La Empresa no tiene control sobre las políticas/proveedor del hotel y no puede proporcionar reembolsos/ajustes. En el caso de que El Cliente llegue tarde, El Cliente deberá ponerse en contacto con La Empresa. Es posible que El Cliente tenga que cambiar habitaciones en el caso que compre una extensión de noches suplementarias.

**Transporte terrestre:** El transporte solamente incluye cuando se menciona específicamente en las inclusiones del paquete. El Cliente será responsable de cualquier equipaje transportado a mano.

**Transporte aéreo:** Los paquetes de La Empresa se cotizan sin pasaje aéreo, sin embargo podemos proporcionarle una cotización en el momento de la reserva para vuelos internacionales y nacionales. El Cliente deberá ponerse en contacto con uno de los especialistas de viajes de la compañía para obtener más información. Si el cliente opta por reservar su propio transporte aéreo, El Cliente debe proporcionar sus itinerarios a La Empresa a más tardar 45 días antes de la salida. Cualquier itinerarios recibidos o modificados 45 días antes de la salida no se podrán garantizar los traslados de llegada/salida y serán evaluados una tarifa administrativa de USD\$150.00.

**Equipaje:** Cada pasajero está limitado a registrar una (1) pieza de equipaje, de acuerdo con el tamaño de la compañía aérea y regulaciones de peso más un (1) bolso de mano. El espacio para el equipaje en los automóviles no es suficiente para equipaje adicional. Si hay equipaje perdido o dañado la propiedad está en la custodia de una compañía aérea, línea de barco, tren, hotel, autobús o transferencia no es responsabilidad de La Empresa. Adquirir un seguro de equipaje es muy recomendable y La Empresa puede remitir al Cliente a un proveedor de seguros al hacer la reserva con el fin de proporcionar al Cliente una cotización. El Cliente deberá asegurarse de revisar los términos y condiciones de las aerolíneas en cuanto a sus necesidades de viaje antes de la salida del Cliente.

**Cargo por servicio e impuestos:** El costo de los paquetes de viajes incluyen los cargos por servicios y todos los impuestos locales normalmente en cualquier servicio incluido, con la excepción de posibles tasas de transporte y tasas aduaneras de seguridad, tasas de aeropuerto local y los impuestos de salida, siempre y cuando sea aplicable.

**Pasaportes y Visas:** El Cliente se asegurará de que el pasaporte y los visados necesarios sean válidos para su viaje completo y que el nombre en el pasaporte del Cliente coincida con el nombre en el boleto de avión. Japón exige a los pasajeros tener por lo menos seis meses de validez restante con un pasaporte de 10 años. El Cliente debe verificar los detalles de los requisitos de pasaporte y visado para el destino elegido con la Embajada de Japón, Consulado o país de origen del pasaporte del Cliente para requisitos exactos para la fecha del viaje. Es responsabilidad del Cliente asegurarse que tiene el pasaporte correcto y visados para acceder a cualquier país/región incluido en los planes de viaje. Si El Cliente no lo hace, La Empresa no tiene ninguna responsabilidad por cualquier costo, pérdida o daño que sufra el Cliente, ni La Empresa reembolsará al Cliente el costo de la porción no utilizada de los arreglos de viaje del Cliente.

**No incluye:** Boletos de eventos diferentes a los mencionados, las transferencias de lugar diferentes a los mencionados, comidas diferentes a los mencionados, todo gasto imprevisto como artículos de carácter personal como lavandería, alcohol, refrescos y agua mineral, los cargos de equipaje con sobrepeso, seguro de accidentes y de equipaje y cualquier asunto que no figure expresamente como incluido.

**Proteja sus vacaciones:** El seguro de viaje no está incluido en los paquetes, sin embargo, es muy recomendable contar con uno. Si está usted interesado en obtener una cotización de seguro de viaje, haga clic en [Trawick International](#) para solicitar una cotización.

**Documento y salud:** Es responsabilidad del Cliente asegurar que los documentos de salud sean válidos antes del comienzo del viaje. Por consejo médico en relación con el viaje de El Cliente, incluyendo vacunas, por favor póngase en contacto con la Embajada o el Consulado de Japón.

**Participantes en el programa:** La Empresa se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquier persona como El Cliente y para expulsar a cualquier persona cuya conducta se considera inapropiada.

**Precios:** Los precios son por persona, basados en dos personas compartiendo una habitación. Todos los precios indicados son en dólares americanos (USD).

**Participantes del programa de discapacitados:** Cualquier discapacidad que requiera una atención especial deben ser comunicadas a la compañía en el momento de la reserva. La empresa hará los esfuerzos razonables para dar satisfacer las necesidades de los participantes con discapacidad, pero no es responsable de denegación de servicio por los transportistas, hoteles, restaurantes u otros proveedores. Un compañero debe acompañar y asistir a los clientes que lo necesiten.

**Pérdida de Vuelos/Boletos de avión:** La Empresa no asume ninguna responsabilidad por boletos de avión perdidos o robados. Sin embargo, el personal de la compañía ayudará siempre que sea posible.

**Asesoría Agentes de Viajes:** Las oficinas de viaje no podrán completar el formulario de reserva en nombre de su cliente. Los viajeros individuales deben ser plenamente



conscientes de los Términos y Condiciones y estar conscientes de que él/ella están sujetos a dichos requisitos y políticas.

**Documentos de viaje:** Los documentos de viaje internacionales serán enviados a la dirección de correo electrónico que El Cliente proporcionará al menos 14 días antes de la salida. Bajo ninguna circunstancia, La Empresa liberará los documentos sin tener el pago completo.

**Responsabilidad de La Empresa:** Con el fin de proporcionar al Cliente paquetes de entradas/viajes, La Empresa ha contratado a proveedores terceros que La Empresa se hará cargo y pericia razonables para asegurar que son de buena reputación. El papel de La Empresa después de ese punto es garantizar la reserva del Cliente con los proveedores y aunque la empresa va a tratar de resolver asuntos en los que los proveedores no han cumplido con alguna de sus obligaciones, La Empresa hace hincapié en que La Empresa no tiene control sobre los servicios reales proporcionada al Cliente por los proveedores. La Empresa no será responsable por ningún costo, daño directo o indirecto ("Daños") en relación con el uso de La Empresa de los paquetes. La Empresa no será responsable en caso de negligencia grave de los proveedores. La Empresa no será responsable de los daños que son atípico e imprevisible en virtud del presente Acuerdo.

**Responsabilidad del Cliente:** Aunque La Empresa dispone de reservas del Cliente con los proveedores, La Empresa no se hace responsable por los actos y omisiones del Cliente y cualquiera de los Clientes que utilizan los servicios confirmados reservados por el Cliente. En el caso de cualquier reclamación, costo o gasto que surja contra la sociedad respecto de cualquier acto u omisión (si dicha reclamación, costo y gasto no es sin fundamento), El Cliente confirma que se hará cargo de la responsabilidad de esta, o bien por decantación y el pago de tales reclamaciones, costos o gastos o, si el Cliente se opone a dicha reclamación, costo o gasto, que el Cliente será responsable de los gastos ocasionados en la defensa de dicha reclamación incluyendo propios costos razonables de La Empresa (si los hay).

**Las confirmaciones de correo electrónico:** Cuando se envía la solicitud, un correo electrónico se enviará a la dirección de correo electrónico que El Cliente proporcione. El Cliente debe recibir un correo electrónico dentro de las 48 horas de oficina. Muchas veces, las confirmaciones de correo electrónico de La Empresa se van a filtros de spam. El Cliente deberá comprobar los filtros de spam.

**Responsabilidades de entradas:** La Empresa no se hace responsable de entradas perdidas o robadas. Los boletos no pueden ser reemplazados si se pierden o se dañan. Tras la recepción de billetes, El Cliente debe notificar a La Empresa de cualquier discrepancia. Todas las horas que figuran en el sitio de La Empresa son locales para el evento. Pero las fechas y horarios están sujetos a cambios y deben ser verificados por El Cliente en la semana del evento. El Cliente está obligado a los Términos y Condiciones establecidos por Tokio 2020™.

**Acuerdo Encuadernación:** La Empresa tiene la intención de confiar en los términos escritos establecidos aquí en los Términos y Condiciones establecidos por Tokio 2020™. Si bien La Empresa o El Cliente requiere cambios acordados por ambas partes, ambas partes deben velar por los detalles se ponen por escrito. Ambas partes reconocen que este es un documento jurídicamente vinculante.

**Fuerza Mayor:** El rendimiento de este Acuerdo por cualquiera de las partes está sujeto a actos de Dios, guerra, acción gubernamental o decreto, desastre, huelgas (excepto huelgas por parte del personal de La Empresa), disturbio o desorden civil, actos de terrorismo, la restricción del transporte (en la medida de tal reducción fue más allá del control razonable de la Compañía), las inclemencias del tiempo, el aplazamiento o cancelación del evento, o su ser trasladados a otro lugar o cualquier otra emergencia fuera del control de la parte afectada por lo que es ilegal o imposible de prestación de servicios. En el caso de que el rendimiento de este Acuerdo no es posible por razones de fuerza mayor, ninguna de las partes se considerará como una infracción de los términos de este Acuerdo, ni ninguna de las partes será entonces obligado de ninguna manera a la otra con respecto a dicho rendimiento. La indemnización no será pagadero por cualquiera. En la medida en La Empresa recupera dinero de los hoteles y otros proveedores de servicios de La



Empresa reembolsará dicho dinero al Cliente y La Empresa utilizará los esfuerzos razonables de la empresa para obtener dicha recuperación.

**Responsabilidad:** La Empresa actúa como intermediario independiente para los proveedores de servicios que venden, o al aceptar reservas o reservar para los servicios que no son suministrados directamente por La Empresa, tales como alojamiento, transporte terrestre, comidas, excursiones, entradas para eventos y cruceros. La Empresa, por lo tanto, no se hace responsable por incumplimiento de contrato o cualquier acción u omisión por parte de dichos proveedores, que dan lugar a ninguna pérdida, daño, retraso o daño a la propiedad o El Cliente de compañeros de viaje o los miembros del grupo. La Empresa no se hace responsable de cualquier daño personal, daños materiales u otras pérdidas de los servicios El Cliente puede sufrir o incurrir por los actos u omisiones por parte de cualquier proveedor de servicios. Todos los cupones de boletos y las órdenes están amuebladas y supeditada en todos los aspectos a lo anterior ya cualquier y todos los términos y condiciones en que se ofrezcan o suministran el transporte y otros servicios y el alojamiento proporcionado por el mismo. La Empresa no asume ninguna responsabilidad por pérdidas o gastos debido a la demora o cambios en los horarios, las enfermedades, el clima, huelgas, guerras, cuarentenas, u otras causas. Todas estas pérdidas o gastos serán asumidos por El Cliente. Equipaje es "a riesgo del propietario" durante todo el recorrido a menos asegurado. Artículos pequeños (abrigos, cámaras, sombrillas, etc.) son en su totalidad en el cuidado del Cliente. Se reserva el derecho a negarse a aceptar poner fin a la participación de cualquier persona como miembro de cualquier viaje, y para cancelar o modificar el recorrido. Horarios mencionados / publicados y los precios son vigentes al momento de la impresión y están sujetas a cambios sin previo aviso con respecto a circunstancias imprevistas, fluctuaciones de divisas y las variaciones en los costos de operación aérea, incluyendo pero no limitado a decir una escalada de los precios del combustible. Los servicios no utilizados no pueden ser reembolsados o intercambiados. La Empresa se reserva el derecho de cancelar y / o modificar los itinerarios cuando las circunstancias requieren y puede sustituir hoteles u otros servicios cuando sea necesario. Responsabilidad de la aerolínea para el equipaje del pasajero está limitada por los aranceles. El Cliente, mediante la participación de La





Empresa y hacer depósito y / o el pago total de la disposición paquete especificado, reconoce la posición de La Empresa según lo estipulado por el anterior y se compromete a mantener La Empresa libre de culpa en la toma de los acuerdos en nombre del Cliente, y más está de acuerdo en que la restitución de los daños, en su caso se reivindican, se buscó directamente de los proveedores. En circunstancias en que la responsabilidad de La Empresa no se puede excluir, tal responsabilidad se limita al valor del artículo comprado que está en disputa. Como se indicó anteriormente, las tarifas están sujetas a cambios sin previo aviso. Tours y entradas para el evento están sujetas a disponibilidad. El pago del depósito o el pago completo constituirá el consentimiento de todas las disposiciones establecidas en el presente documento, que forman parte de esta oferta. Por otra parte, La Empresa no es responsable por el incumplimiento de respetar los reglamentos de inmigración de Brasil de parte de El Cliente.

**Seguro de viaje:** El seguro de cancelación de viaje está disponible para su compra; se le enviará más información al registrarse. La Empresa recomienda esta importante protección, que puede ahorrar dinero al Cliente si es que el Cliente se ve obligado a cancelar o modificar el viaje. Los pagos de las primas de seguro están sujetos a las políticas de La Empresa de seguros.

CST #2045087-40 Registro como un vendedor de viajes no implica la aprobación por el Estado de California.

**Uso de material promocional:** El contenido de fotografía y video capturado en Tokio 2020™, que incluye contenido tomado por La Empresa, es propiedad exclusiva de La Empresa y podría ser utilizado por La Empresa en material promocional en el futuro. Entrevistas del Cliente (en todas formas) son también propiedad de La Empresa y podrían ser utilizados en material promocional en el futuro, incluso en el sitio web y en las redes sociales de La Empresa.

**Errores tipográficos y de precios:** El objetivo de La Empresa es brindarle al Cliente información precisa. Sin embargo, pueden producirse algunos errores relacionados con los precios o de tipografía. En el caso de que esto sucede, La Empresa tiene todo



el derecho de cancelar las órdenes para el elemento equivocado. En el caso de un precio erróneo, La Empresa, a su discreción, le llamará al Cliente para cancelar la orden y proporcionar el reembolso completo o le dará las instrucciones al Cliente con respecto a los procedimientos. El Cliente debe de saber que los precios de las entradas y los precios de viaje y la disponibilidad pueden variar sin previo aviso de La Empresa. El Cliente tendrá que firmar que ha revisado los Términos y Condiciones para la compra de boletos de Tokio 2020™ a través de La Empresa en el sitio antes de la recepción de boletos. Además de los términos y condiciones de La Empresa los términos de venta de entradas también tienen que cumplir con los de Tokio 2020™.

**Transferibilidad de los Paquetes de Viaje:** En el caso que El Cliente ya no pueda viajar y utilizar el paquete de viaje comprado de La Empresa, El Cliente podría transferir la reserva a cualquier persona mientras que no rompa los requisitos de La Empresa y respete los Términos y Condiciones de Viaje de La Empresa. El Cliente contactará La Empresa para verificar que todos los requisitos sean respetados antes de confirmar la transferencia.

**Reventa:** El Cliente tiene prohibido revender productos o cualquier componente del producto de La Empresa. Un intento de reventa o la venta exige la cancelación sin reembolso o otra compensación.

**Quejas:** En el caso que El Cliente tenga cualquier queja sobre la compra del producto de La Empresa, El Cliente puede enviar un correo a [info@cartan.com](mailto:info@cartan.com). Las quejas deben de ser sometidas en forma escrita y enviadas 30 días después de la compra. La Empresa hará todo el esfuerzo para resolver el problema de El Cliente.

**Disputas:** Cualquier acción que surja de esta compra debe ser presentada en un tribunal de jurisdicción competente ubicado en el Condado de Los Angeles, California.